

Поскольку грамота представляет собой автограф некоего посадника Ивана, возможно высказать предположение о личности ее автора. В первой половине XV в. три посадника Ивана были избраны одновременно около 1421–1423 гг.: Иван Васильевич, Иван Данилович и Иван Яковлевич. Источники умалчивают об их территориальной принадлежности. Еще один Иван — Иван Лукинич Щока — был в 1435 г. тысяцким, а к 1438 г. избран в посадники (ГВНП: 114, № 69; о датировке этого акта см.: Янин 1991: 112, № 46), оставаясь в этой должности до начала 1470-х гг. Анализ актовых свидетельств о пятикончанском представительстве (ГВНП, № 22, 25, 26, 27, 73) позволяет заключить, что он был представителем Плотницкого конца; соответственно, он в принципе мог быть автором грамоты № 933.

По мысли Г. Е. Дубровина (2010: 122), автором грамоты мог быть славенский посадник Иван Александрович (умер в 1417 г.). Он был связан с Василием Есифовичем Носом, проживавшим на соседней с усадьбой А усадьбе Б, и мог оставить или потерять черновик письма к игумену, зайдя к нему. Адресатом же грамоты мог быть, как считает Дубровин, преподобный Савва Вишерский, основатель Вознесенского Вишерского монастыря, которому около 1417 г. посадниками Иваном Александровичем и Федором Тимофеевичем был передан участок кончанской земли Славенского конца (ГВНП, № 91), в связи с чем и могла возникнуть спорная ситуация, отраженная грамотой.

Посельк — здесь ‘село, селение’; *сироты* — ‘крестьяне’ (см. ДНД, § 5.14).

К [и]гумену — по-видимому, самый ранний в истории русского языка пример уподобления слова с исконным *e* (*игумень*) словам с беглой гласной.

[2003]

Грамота № 934

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1788, на уровне пласта 10 (глубина 1,80–2,00 м), в напластованиях усадьбы Т. Это целое письмо из двух строк:

ⳚДѣмашекекъБратилеИди ѡко стоа во гъродь: выправиле ти есмѣ сыно съ Гавошею

В начале грамоты крест с четырьмя точками по углам.

Длина 44,6 см, ширина 1,9 см.

Стратиграфическая дата: возможно, 40-е–50-е гг. XII в. Но, учитывая датировки других грамот с участием тех же лиц (см. ниже), следует признать возможной для грамоты № 934 также и немного более позднюю дату.

Внестратиграфическая оценка уточнить датировку внутри XII в. не позволяет.

Текст делится на слова так:

+ Ⳛ Дѣмашеке къ Братиле. Иди ѡко стоа во гъродь: выправиле ти есмѣ сыно съ Гавошею.

Перевод: ‘От Домашки к Братиле. Иди немедленно в город: я выручил твоего (букв.: тебе) сына с Гавшей’. По-видимому, Домашка заплатил за Братилова сына какой-то штраф или выплатил его долг (или, может быть, доказал на некоем судебном разбирательстве его невиновность). Роль Гавши не вполне ясна: он либо обвинялся вместе с Братиловым сыном, либо действовал вместе с Домашкой.

Ⳛ Дѣмашеке къ Братиле. Иди ѡко стоа во гъродь: выправиле ти есмѣ сыно съ Гавошею

Прорись грамоты № 934

Выправиле означает ‘добился оправдания’, ‘выручил’, ‘освободил от долга или невыполненного обязательства’, ‘уладил чье-либо дело’.

Домашка — вероятно, то же лицо, что Домашко, фигурирующий в грамоте № 926, найденной в 36 м к северу на усадьбе Ж в слоях второй половины XII в., и, можно полагать, он же выступает под именем Домачко в грамоте того же времени № 657, найденной неподалеку.

Братила — вероятно, тот же, который написал грамоту № 803 (усадьба Е, 60-е–80-е гг. XII в.), где он извещал своего адресата о том, что в Полоцке умер некий человек, несохранившееся имя которого начиналось на букву Д. Как видно из № 803, Братила каким-то образом связан с Полоцком (хотя он сам не полочанин, а новгородец — это ясно из языка грамоты № 803 и из того, что, обращаясь к Братиле, Домашка называет Новгород просто «город»). При получении грамоты № 934 он находится вне Новгорода (не исключено, что в Полоцке).

Грамотой № 934 Домашка срочно вызывает Братилу в Новгород: возможно, тот должен был вернуть заплаченные Домашкой за его сына деньги и/или произвести какие-то дополнительные юридические действия.

Почему Домашко имел возможность уладить конфликтное дело, рассматривавшееся в сместном суде князя и посадника? Грамота № 657, где, по-видимому, участвует он же, гласит: ‘Поклон от Пелаге Офимье. Вот, деньги твои от Домачка для монастыря святой Варвары в городе, а лежат у Жирослава. Поспеши же в город. А телка святой Варвары здорова ли?’ Монастырь святой Варвары находился в ближайшем соседстве с территорией, исследованной Троицким раскопом. Пелага (Пелагея) и Афимия (Офимья) — монахини, одна из которых (Пелагея) находится не в городе (Новгороде). Однако ей известно, у кого хранятся деньги, полученные от Домачка (Домашка) для Варварина монастыря. Очевидно, Домашко был богатым и авторитетным человеком, к мнению которого могли уважительно прислушаться даже главные судьи Новгорода.

Большой интерес представляет встретившееся в грамоте № 934 выражение *око стоа* — вариант выражения *како стоа* ‘немедленно’, ‘сразу же’, представленного в берестяных грамотах № 272 (*како стоа пришли конь* ‘немедленно пришли коня’) и 942 (*пойдь симь какъ стоа* ‘пойди сюда немедленно’), а также в Псковской 3-й летописи под 1478 г.: *сими часы какъ стоя поедете* (повелит.) *к великому князю под Великои Новгородъ*. Буквальное значение *како стоа* — ‘как стоишь’, т. е. ‘не сходя с места’, ‘не производя никаких промежуточных действий’; отсюда значение ‘немедленно’.

Редкий союз *око* (характерный в основном для раннедревнерусского периода, см. ДНД₂: 410–411) очевидным образом имеет здесь то же значение, что и *како* (а именно, ‘как’). Ср. такой же параллелизм *око* и *како* (но уже в изъяснительном значении ‘что’) в примере: *и ть оканьными вожвода, цѣловавъ крѣть чѣьными къ Мьстиславу и къ обѣма кнѣзема, око ихъ не избити, ... и сълга оканьными* (Синодальный список НПЛ, под 1224 г., л. 99); в младшем изводе *око* заменено здесь на *како*.

Грамота № 935

Найдена (в виде двух фрагментов) на Троицком раскопе, в квадрате 1642, на уровне пласта 7 (глубина 1,34 и 1,31 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это целый документ из пяти строк:

ѸѸьдора|к|Ѹвасила|и|ѸѸьдора|и|Ѹгавориле
|д|Ѹсидора|д|Ѹсмьрьдо|д|Ѹсоутимира|и|
Ѹгюрьгевастарости|и|ѸѸбориса|Ѹ|Ѹ
Ѹгрицина|д|Ѹакима|к|д|Ѹгригесора|д|Ѹ
тою|л|

При переходе с 3-й строки на 4-ю предлог *Ѹ* повторен.

Длина 23 см, ширина 9,3 см.

Стратиграфическая дата: 1-я четверть XIII в.